

С(Тат)
Д40
201429

Муса Джалиль
**ИЗ
МОАБИТСКОЙ
ТЕТРАДИ**

МУСА ДЖАЛИЛЬ

С (Тат.)
Д 40

с (Тат.)

**ИЗ
МОАБИТСКОЙ
ТЕТРАДИ**

Стихи

*Перевод с татарского
под редакцией Степана Щипачева*

Чкаловская
областная
БИБЛИОТЕКА

Советский писатель

МОСКВА

1954

Сопл. —



МОИ ПЕСНИ

Песни, в душе я взрастил ваши всходы.
Ныне в отчизне цветите в тепле.
Сколько дано вам огня и свободы,
Столько дано вам прожить на земле!

Вам я поверил свое вдохновенье,
Жаркие чувства и слез чистоту.
Если умрете — умру я в забвенье,
Будете жить — с вами жизнь обрету.

В песне зажег я огонь, исполняя
Сердца приказ и народа приказ.
Друга лелеяла песня простая,
Песня врага побеждала не раз.

Низкие радости, мелкое счастье
Я отвергаю, над ними смеюсь.
Песня исполнена правды и страсти —
Тем, для чего я живу и борюсь.

Сердце с последним дыханием жизни
Выполнит звонкую клятву свою:

Песни всегда посвящал я отчизне,
Ныне отчизне я жизнь отдаю.

Пел я, весеннюю свежесть почуя,
Пел я, вступая за родину в бой.
Вот и последнюю песню пишу я,
Видя топор палача над собой.

Жить на свободе мне песня велела,
Песня борцом умереть мне велит.
Жизнь моя песней была, отзвенела,
Смерть моя песней борьбы прозвучит.

26 июня 1943



Свободный, он кружит в лесном краю,
Твои тропинки проверяет,
И лягу ль в ночь иль поутру встаю —
Меня твой голос призывает.

Лес, лес,
ты все зовешь меня, звеня,
Качаясь в сумраке сосновом,
И учишь песням ярости меня
И песням мщения суровым.

Лес, лес,
как доля тяжела моя,
Как низок этот плен позорный!
Скажи, где верные мои друзья,
Куда их спрятал, непокорный?

Лес, лес,
веди меня скорее к ним,
Оружье дай — отваги полный,
Умру, сразившись с недругом моим
И клятву чистую исполни!

Июнь 1942





РАССТАВАНИЕ

Как трудно расставаться, если вновь
Ты знаешь, не дано встречаться.
Расстаться в час такой, когда любовь
И дружба — все твое богатство,

Когда любви и дружбы верной нить
Два чистых сердца так связала,
Что если б те сердца разъединить,
То смысла жизни бы не стало!

И в это время ветер злой судьбы
Тебя разлучит с другом близким —
И поцелуй последний не забыть
И слез — пылающие искры!

Друзей немало было у меня,
Я их любил, как милых братьев.
И вот один остался я, храня
Тепло их дружеских объятий.

Не знаю, на каких мне плыть волнах,
Какие ожидают грозы,
Но на увядших чувствовать щеках
Я вечно буду друга слезы.

Пришлось мне много в жизни испытать,
Не раз тоской я был охвачен.
Так дай, судьба, мне друга повидать,
С ним горячо целуюсь, плача!

Горой давило горе эту грудь.
Судьба, прими ж во мне участие:
За годы горя дать мне не забудь
Минутного свиданья счастье!

Октябрь 1942





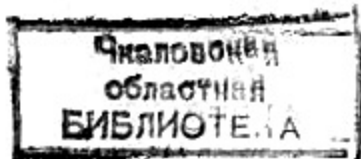
ГОРНАЯ РЕКА

Что взъярилась река?
Что так плещет волна?
Почему так стремится
Свои воды она?

Почему берега
В клочьях пены вокруг?
Не в испуге ль река?
Не взбесилась ли вдруг?

То спокойно течет,
Убежав из теснин,
И, к откосу прильнув,
Тихо шепчется с ним,

То, опять забурлив,
По ущелию мчит
И, летя по камням,
Бьет волной о гранит.



201429

Кто встревожил ее
У глухих берегов?
Отчего этот шум,
Этот вой, этот рев? ..

Я стоял у реки,
Не сдержался, спросил:
— Почему ты бурлишь
Изо всех своих сил?

И ответила мне:
— Я в неволе была.
Под горою, в земле,
Вечный холод и мгла.

Я томила в плену,
Был стеснен мой разбег.
А теперь на земле
Я свободна навек.

Стал свободен и гнев
Накопившийся мой —
Он ревет, он бурлит,
Бьет о берег волной.

Я сильна и вольна,
Пеной дышит волна!
В даль прекрасную мчусь
Я, надежды полна.

Шлю я солнцу привет!
Я смеюсь над тюрьмой!
Оттого этот шум,
Этот рев, этот вой!

28 октября 1943



Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения невозможно в связи с ограничениями по IV части ГК РФ.

Эту книгу Вы можете почитать в Оренбургской областной универсальной научной библиотеке им. Н.К. Крупской по адресу: г. Оренбург, ул. Советская, 20; тел. для справок: (3532) 77-92-66